

Issue **#3** • Winter 2020

MOSAICO
CO.AS.IT's Magazine





ON THE COVER:

A section of the photographic project *Familiar Faces: Portraits of the Community* by Germano Spagnolo, journalist and hobby photographer from Valdastico (Vicenza). Germano has worked for the Italian newspaper *Il Globo* for more than 25 years and has also collaborated with *Il Messaggero di Sant'Antonio* (Padova) for 20 years. He is a member of the Dante Alighieri Society and lives in Australia since 1983. His current project entails taking one thousands portrait shots of people living in the multicultural City of Moreland, with a particular focus on the Italian community of Hadfield. This project is going to be part of Germano's fourth photographic publication.



INDEX

Message from the CEO	4
AGED CARE SERVICES	6
A Glass Half-Full: the Remote Socialisation Program	7
CO.AS.IT. Visitation Program	9
What's up/WhatsApp? We Are Zooming!	11
Flexible Respite: a Reflection	12
A Piano of Many Colours	14
<i>Per tutti i gusti</i> : Recipes from our Community	16
<i>Vox Populi</i> : Letters from our clients	17
Entertainment	18
<i>Mastro Astro</i> Horoscope	19
ITALIAN LANGUAGE, CULTURE AND HERITAGE DEPARTMENT	20
Museo Italiano: Parallel Visions	21
1980-2020: Italian Historical Society's 40th Anniversary	22
Season's readings	24
In Focus	25
Double Interview	26
Online Resources for Teachers	28
Carlton Travel: Travelling in Times of Coronavirus	29
NOMIT: United... at a distance!	30

MOSAICO

CO.AS.IT's Magazine 

PUBLISHED BY
CO.AS.IT.
Italian Assistance Association

GRAPHIC DESIGN & PHOTOS
Lorenzo Cambieri

EDITORIAL COMMITTEE
Marco Fedi
Catia Sicari
Valentina Botti
Francesco Contardo

CONTRIBUTORS
Marco Fedi
Emma Contessa
Ferdinando Colarossi
Paolo Baracchi
Elizabeth Triarico

Catia Sicari
Francesco Contardo
Barbara Zoroddu
Valentina Botti
Rosella Frezza

Lorenzo Cambieri
Angela Vindigni
Rose Patti
Gino Antognetti
NOMIT



A message from the CEO,
On. Marco Fedi



It is not easy to **TELL OUR STORY** **IN THE MIDST** of the COVID-19 emergency

Relaying to you what we are doing and thanking all our staff and volunteers for the work they continue to do in support of our elderly and people who use our services, is only one part of the new routine. The other part is you, readers and consumers of our services. It is not easy to give the right weight to all emotions: sadness for those who suffer or have suffered, in Australia or in Italy, concern for our psycho-physical health, or our longing towards a more serene future and gradual exit from isolation. We have a certainty: both governments and organisations committed daily to people's health will continue to have the improvement of the quality of our life as their central objective. It is also our goal.

So thanks to all the staff and volunteers of CO.AS.IT. for the commitment, professionalism and love of neighbour that you have shown. Thanks to the people who continue to trust us and who wanted to continue to feel protected: you are in good hands.

Our sector managers and assistants continued, from home, to coordinate the work of our social workers who have never stopped taking care of people in their homes, with individual services and through the varied options that we continue to offer. In response to the COVID-19 emergency, our social workers have been trained in best-practice hygiene and health protocols, as well as the use of PPE-Personal Protective Equipment.

Then we have our Social Support Groups: it is no longer possible to see each other but our action continues. By phone, via Skype or FaceTime, Zoom or WhatsApp: we are connected every day. Even this program has turned into a sort of routine, with those who want to be contacted with individual and family consent. Without any invasion of their privacy, we continue the socialisation action that took place in community centres or at home. Only lunch in the day centres is missing,

Non è facile raccontare la nostra storia nel pieno dell'emergenza COVID-19

Raccontare ciò che stiamo facendo, ringraziare tutto il nostro personale ed i nostri volontari per il lavoro che continuano a svolgere a sostegno dei nostri anziani e delle persone che utilizzano i nostri servizi, è solo una parte del nuovo quotidiano. L'altra parte siete voi, lettori e consumatori dei nostri servizi. E non è facile dare il giusto peso a tutte le emozioni: tristezza per chi soffre o ha sofferto, in Australia o in Italia, preoccupazione per la nostra salute psico-fisica, sguardo sereno verso il futuro e uscita graduale dall'isolamento. Una certezza l'abbiamo: sia i Governi che le organizzazioni impegnate quotidianamente per la salute delle persone continueranno ad avere come obiettivo centrale il miglioramento della qualità della nostra vita. È anche il nostro obiettivo.

Grazie quindi a tutto il personale e ai volontari del CO.AS.IT. per l'impegno, la professionalità e l'amore per il prossimo che avete dimostrato. Grazie alle persone che continuano ad affidarsi a noi e che hanno voluto continuare a sentirsi protette: siete in buone mani.

I nostri responsabili di settore e assistenti hanno continuato, da casa, a coordinare il lavoro dei nostri operatori sociali che non hanno mai smesso di prendersi cura delle persone nelle proprie abitazioni, con servizi individuali e attraverso la variegata offerta che continuiamo a proporre. In risposta all'emergenza COVID-19, i nostri operatori sociali sono stati formati su igiene e protocolli sanitari precisi, oltre che l'uso di dispositivi di protezione.

and we are also getting around this with a project focused on the preparation of typical regional or national Italian dishes, spearheaded by our favourite chef Gino Antognetti.

This is a remote connection program which, thanks to our staff, we were able to implement promptly. Operators call people they already know, and they have been trained on how to manage calls: in fact, in this sector we are faced with both people who simply need to socialise, and others with more or less serious cognitive problems. Therefore, great care must be taken not to create concern and to provide precise and informed answers when requested. Finally, be sure to contact family members regularly and to report any discomfort they may be feeling, whether physical and emotional.

What do we do in these calls? First of all we talk: a friendly voice, but in some cases the only one. Then we carry out real activities: from listening to music to mental activation games, from physical exercises, coordinated and managed by qualified personnel, to reading (both current news and books and short stories), listening to audio- books and more. In short, there is no time to be bored.

CO.AS.IT. in addition - through NOMIT - supports a program of interventions for those temporarily residing in Australia.

On the linguistic-cultural front, we are working remotely for both adult and after-school courses. We continue to support educational institutions with a series of remote programs, ranging from sending teaching materials to producing videos and podcasts to support teaching.

On the cultural level, we are focusing on a special dedicated to June 2, the anniversary of the Italian Republic; in parallel, the expansion of the "Italian diasporas in the world" initiative, the result of the collaboration between CO.AS.IT., Queens College of New York, John D. Calandra Italian American Institute and the Galata Museo del Mare, continues.

The Italian Historical Society proceeds, working remotely, in the collection of historical material and in the development of ongoing initiatives.

In short, not only did we not stop but, working in a different way, we aim for a phase of real evolution.

Happy reading of MOSAICO, dear reader, which tells you our story: CO.AS.IT. Melbourne during the times of COVID-19.

Poi abbiamo i nostri centri di supporto sociale: non è più possibile vedersi ma la nostra azione continua. Telefonicamente, via Skype o FaceTime, Zoom o WhatsApp: siamo in collegamento ogni giorno. E anche questo programma si è trasformato in una sorta di routine, con coloro che vogliono essere contattate previo consenso individuale e familiare. Senza alcuna invasione della loro privacy, continuiamo quell'azione di socializzazione che si svolgeva nei centri comunitari o a casa. Manca solamente il pranzo nei centri diurni, e stiamo avviando anche a questo con un progetto focalizzato sulla preparazione di piatti tipici regionali o nazionali italiani, raccontati dal nostro cuoco del cuore Gino Antognetti.

Si tratta di un programma di connessione da remoto che, grazie al nostro personale, siamo riusciti a mettere in atto tempestivamente. Gli operatori chiamano persone che già conoscono, e sono stati formati su come gestire le telefonate: infatti in questo settore ci troviamo di fronte sia a persone che hanno semplicemente il bisogno di socializzare, sia ad altre con più o meno seri problemi cognitivi. Occorre quindi molta attenzione nel non creare preoccupazione e fornire tuttavia, quando richieste, risposte precise ed informate. Infine, avere l'accortezza di contattare i famigliari segnalando eventuali situazioni di disagio, fisico ed emotivo.

Cosa facciamo in questi collegamenti? Prima di tutto parliamo: una voce amica insieme ad altre, ma in qualche caso l'unica. Poi svolgiamo vere e proprie attività: dall'ascolto della musica a giochi di attivazione mentale, dagli esercizi fisici, coordinati e gestiti da personale qualificato, alla lettura (sia delle notizie correnti che di libri e storie brevi), all'ascolto di audio-libri ed altro. Insomma, non c'è da annoiarsi.

Il CO.AS.IT. inoltre - attraverso il NOMIT - sostiene un programma di interventi per coloro che risiedono temporaneamente in Australia.

Per la parte relativa alla formazione linguistico-culturale, lavoriamo da remoto sia per i corsi per adulti che per il dopo-scuola. Continuiamo a sostenere le istituzioni scolastiche con una serie di programmi a distanza, dall'invio di materiale didattico fino alla produzione di video e podcast di sostegno all'insegnamento.

Sul piano culturale ci stiamo concentrando su uno speciale dedicato al due giugno, anniversario della Repubblica Italiana; in parallelo continua il percorso di ampliamento dell'iniziativa "Diaspore italiane nel mondo", frutto della collaborazione tra CO.AS.IT., Queens College di New York, John D. Calandra Italian American Institute e il Galata Museo del Mare.

La Società Storica Italiana procede, lavorando da remoto, nella raccolta di materiale storico e nello sviluppo delle iniziative in corso.

In sostanza non solo non ci siamo fermati ma, lavorando in modo diverso, puntiamo a una fase di vera e propria evoluzione.

Buona lettura allora con MOSAICO che vi racconta la nostra storia: il CO.AS.IT. di Melbourne ai tempi di COVID-19.



Aged Care Services

A message from the Manager,
Emma Contessa



Photo by Andrea Placquadro from Pexels

Hello dear readers,

As we try to make sense of what is currently happening in the world and with winter fast approaching, I extend an extra warm welcome to you and your loved ones.

Right now, we are going through one of the most challenging times we have ever faced and we are going through it together.

The unprecedented COVID-19 health crisis has led to major adjustments in how we work, how we interact with each other, and the way we live our lives. Life as we knew it has changed dramatically as we move towards the "new normal".

We are all struggling to adapt to a new world which feels surreal and at times, somewhat dystopian. Daily reports of the horrific global death toll, the economic crisis, job losses, businesses struggling or failing, lifestyle and social restrictions affecting our health and wellbeing; the list goes on and on. The social and economic impact of this once-in-a-century catastrophe cannot be overstated.

But COVID 19 has also shown us how adversity can truly bring out the best in people, the community and CO.AS.IT.

Our response to Government directives, social distancing and infection control requirements was rapid, timely and innovative. Consumers have continued to receive in home services and access remote social support activities throughout the past few months with only minimal disruptions. Staff embraced the new working from home directive enthusiastically. As department manager I'm super proud of the true colours that have emerged within the Aged Care Services team. Some of the beautiful colours that have shone through are resilience, flexibility, tolerance, strength, acceptance, understanding and exceptional attitudes to teamwork.

When the dust from COVID-19 finally settles, I hope we will have developed a deeper understanding of how little we actually need, how much we truly have, and the extraordinary value of human love, touch and connection.

Be safe, stay positive and keep smiling.

My warmest regards.

Buongiorno cari lettori

Mentre cerchiamo di trovare un senso a ciò che sta accadendo nel mondo e con l'inverno alle porte, offro a voi e ai vostri cari un caloroso saluto di benvenuto.

Attualmente stiamo affrontando una delle maggiori sfide dei nostri tempi, e la stiamo affrontando insieme.

La crisi sanitaria legata al virus di COVID-19 ha provocato dirompenti cambiamenti nel nostro modo di lavorare, di interagire con gli altri e, in senso più ampio, di vivere le nostre vite. La vita così come la conoscevamo è drasticamente cambiata e sta lasciando il posto a una nuova concezione di normalità.

Stiamo faticando enormemente nell'adattarci a un nuovo mondo che appare talvolta surreale e distopico. Il bilancio quotidiano dei decessi, la crisi economica, la disoccupazione, le attività imprenditoriali sull'orlo del fallimento, le severe restrizioni sociali; e la lista potrebbe andare avanti. L'impatto sociale ed economico di questa catastrofe più unica che rara non può essere sminuito.

Ma con il COVID-19 è emerso anche il lato migliore delle persone, della comunità e del CO.AS.IT.

La nostra risposta alle direttive governative su distanziamento sociale e controllo dell'infezione da Coronavirus è stata tempestiva e innovativa. I nostri clienti non hanno mai smesso di ricevere i servizi di assistenza a domicilio e hanno immediatamente avuto la possibilità di partecipare ad attività socio-ricreative da remoto. La squadra del CO.AS.IT. ha accettato con entusiasmo la richiesta di lavorare da casa. In quanto manager di dipartimento, provo estremo orgoglio nei confronti del gruppo di persone che dà colore a Aged Care Services. Sfumature quali resilienza e flessibilità, tolleranza e forza d'animo, comprensione, spirito di accettazione ed eccezionale etica professionale sono emerse tra lo staff del dipartimento.

Quando la acque in tumulto si calmeranno, spero che resterà parte di noi la consapevolezza di quanto poco abbiamo bisogno, dell'abbondanza di ciò che realmente abbiamo e dello straordinario valore del calore, del tocco e della connessione umana.

Prendetevi cura di voi, siate positivi e continuate a sorridere.

I miei saluti più cari.



A GLASS HALF-FULL

Il bicchiere mezzo pieno

Positive energy from the Remote Socialisation Programs at a time of a pandemic



COVID-19 has been – and still is – a disruptive, unpredictable and alienating factor in all our lives, as we are all experiencing it. Nevertheless, there is a silver lining: as our fight rages on against the pandemic, the word 'our' becomes the ultimate expression of inclusiveness. At a difficult time like the present one, this idea of inclusiveness, together with the sense of community and bonding, is our mantra at CO.AS.IT.

One of the many downsides of COVID-19 is the suspension of the Visitation and Social Support Groups Programs, as they had to cease their activities on the 17th of March. These programs are often the only chance our participants have to socialise.

«What does it mean you don't know when you'll reopen the Club? I don't understand... What am I going to do without the Group?»

We heard these words quite often. Some members of the Italian community in Victoria rely on CO.AS.IT.'s services whilst living through uncertainty and isolation, and the organisation responded with a variety of initiatives, like the brand new Remote Socialisation Programs. Right after the Social Support Groups and Visitation Programs were put on hold, our team

L'impatto di COVID-19 sulle nostre vite è stato, ed è tuttora dirompente, imprevedibile e alienante. Il virus è nostro comune denominatore. Nonostante la negatività della situazione, si intravede il bicchiere mezzo pieno: la pandemia contro cui stiamo combattendo ci consente di utilizzare la parola 'nostro' nel senso più inclusivo del termine. Inclusione ben riassunta dalle iniziative poste in atto dal CO.AS.IT., che ha scelto come propri mantra, specialmente in questa fase, i concetti di unione, di comunità, di 'nostro' per l'appunto.

Il rovescio della medaglia è stata la sospensione dei programmi Visitation e Social Support Groups il 17 marzo, fino a data da destinarsi. Molto spesso tali programmi sono l'unica valvola di sfogo e socializzazione dei nostri partecipanti.

«Ma come, non sapete quando riaprirete? Ma che vuol dire? Non capisco, che farò senza il Club?»

Queste le parole che sempre più spesso ascoltiamo. Gran parte della comunità italiana si è affidata al CO.AS.IT. in questa fase di instabilità e isolamento e l'organizzazione ha risposto nei modi più disparati, tra cui risplendono i programmi di Socializzazione Remota. L'impegno comune, la carica motivazionale e la collaborazione hanno permesso al nuovo progetto di diventare effettivo a partire da martedì 18 marzo, giorno immediatamente successivo alla sospensione dei Social Support Groups e Visitation Program.

I componenti dello staff hanno unito le loro forze, preso in mano i telefoni e iniziato a contattare i consumatori non solo per comunicare l'interruzione momentanea dei programmi, ma per fornire immediato sostegno morale. E da quel momento non hanno mai smesso.

«Nonostante la situazione poco felice, questa si è rivelata un'occasione speciale per conoscerci personalmente e in alcuni casi rivalutarci» afferma Bianca, del team di Social Support Groups.

Alla rapidità con cui il progetto di Socializzazione Remota è stato messo insieme, è seguita una fase – ancora in corso – di continuo miglioramento del servizio offerto. Il punto di partenza sono state telefonate mirate a valutare e assicurarsi che tutti i bisogni primari (fisici e psicologici) dei nostri consu-

launched the new remote project, a concerted effort motivated by our drive to serve the community and our elders.

The staff pooled resources, picked up the phones and began communicating the temporary interruption of the programs to our consumers, as well as providing immediate moral support. They haven't stopped since then.

"Despite the unfortunate situation, this is turning out to be a unique chance to getting to know each other in a more personal way" stated Bianca, Social Support Group Assistant.

Our first step in response to the emergency was the rapid development and deployment of the Remote Socialisation Programs. The second step is an ongoing improvement of such service. We started by calling our consumers to evaluate their situation and make sure that their needs and state (both emotional and psychological) were satisfactory. Then we asked consumers about their interest and willingness to participate in a distanced socialisation service: the answer was immediately positive, despite the general climate of uncertainty and distress. The member of CO.AS.IT's Social Support Groups and Visitation Programs rolled up their sleeves and developed a variety of activities to be delivered via phone calls, but also through apps like Zoom, WhatsApp, Skype and FaceTime in order to visually connect with those who have access to the appropriate technology.

Concetta, a team member from Social Support Group, captured the essence of the new program: "Since Social Support Groups adopted the remote service I noticed the team created an efficient working environment. Also, our success has been fed by the positive feedbacks we constantly receive from our clients, who ultimately give us the enthusiasm to make the difference within the Italian community in Melbourne. I personally noticed a positive change in our clients. Most of them were reserved over the phone - at least in the beginning - because they weren't used to this kind of connection. As soon as we all became more confident, we helped the consumers in maintaining their wellbeing using our experience and communication skills".

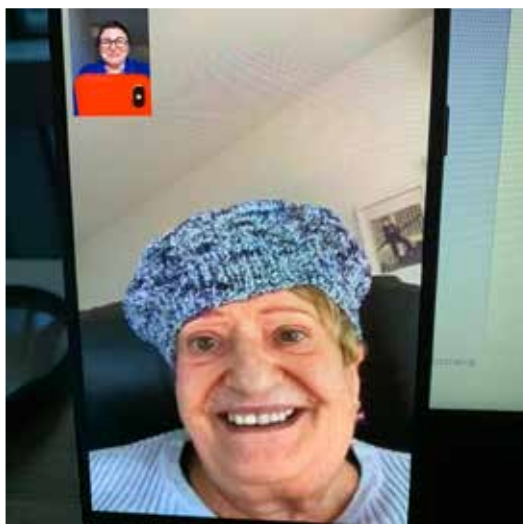
In conclusion, and to come full circle on the impact of this Coronavirus on our lives, it is reassuring and exciting to think about how quickly and efficiently CO.AS.IT. was able to respond to a sudden and unpredictable crisis such as this one. The Remote Socialisation Programs efficiently reached out the most isolated people, brightened up their days, cheered their souls and improved their wellbeing.

matori fossero soddisfatti, cui è seguito un rapido sondaggio sulla volontà dei clienti di partecipare ai programmi di Socializzazione Remota. La risposta è stata fin dall'inizio positiva, nonostante il clima di incertezza e solitudine. Così Social Support Groups e Visitation si sono rimboccati le maniche e hanno dato il via alla seconda fase, che include una variegata proposta di attività da esplorare non solo attraverso telefonate su linea fissa, ma utilizzando applicazioni quali Zoom, WhatsApp, Skype e FaceTime per connettersi anche visivamente con coloro che ne hanno la possibilità.

Concetta, del programma Social Support Groups, ha messo nero su bianco l'essenza del progetto: «Da quando il Social Support Groups ha adottato il remote service ho notato che il team è stato in grado di mantenere un clima lavorativo molto efficiente. Inoltre, il nostro successo è stato segnato dai feedback positivi da parte dei nostri clienti, che quotidianamente ci danno l'entusiasmo di contribuire in maniera positiva all'interno della comunità italiana a Melbourne. Personalmente ho notato un cambiamento nei nostri clienti; all'inizio la maggior parte era riservata nel dialogare tramite remoto poiché non era mai stato attuato prima. In seguito, grazie a esperienza e abilità comunicative, abbiamo aiutato tantissimo i consumatori a non sentirsi isolati e a mantenere il loro benessere mentale».

Riprendendo il concetto in apertura sulla forza dirompente e imprevedibile con cui il Coronavirus ha colpito le nostre vite, è rassicurante e stimolante pensare all'energia ancor più dirompente, in questo caso da leggere in senso positivo, con cui il CO.AS.IT. ha reagito alla crisi in corso. I programmi di Socializzazione Remota hanno raggiunto efficacemente anche le persone più isolate, illuminandone le giornate, rasserenandone e riassicurandone gli animi.

“In tempi di crisi pandemica, i programmi di Socializzazione Remota sono carichi di energia positiva”





CO.AS.IT.'S VISITATION PROGRAM

“
Resilient and strong like
a seasoned oak tree
”

Like the much-loved oak tree, the Visitation Program is sturdy and strong and more than capable of rising to challenges caused by the COVID-19 pandemic. The symbolism of the oak tree reflects beautifully CO.AS.IT.'s noble and friendly program established by Sir James Gobbo 35 years ago.

The oak tree sustains and supports in many ways, providing therapeutic properties from its boiled bark, sustenance from its acorns (used to feed livestock and in times of shortage processed into flour by our forebears for human consumption). The oak tree's majestic solid structure is a supportive refuge for many animal species. A powerful ecosystem of resilience, strength and longevity.

The CO.AS.IT. Visitation Program, like the oak tree, provides strength and support. It alleviates the loneliness of vulnerable older Italians who, by language or family dislocation, find themselves isolated. It connects kind volunteers with these lonely people to share light-hearted companionship and, when necessary, to help participants find additional aged care services available to eligible Australians.

In 2020, more than ever since its inception, the Visitation Program faced new challenges because of COVID-19. How could the program deliver services to elderly Italians in isolation

Proprio come l'amatissima quercia, il Visitation Program è solido, robusto e in grado di affrontare a viso aperto le sfide lanciate dalla pandemia di COVID-19. Il simbolismo legato alla quercia riflette meravigliosamente il nobile e accessibile programma del CO.AS.IT., creato da Sir James Gobbo trentacinque anni fa.

La quercia sostiene e offre supporto in diversi modi: rilasciando proprietà terapeutiche dalla sua robusta corteccia, fornendo nutrimento con le sue ghiande (utilizzate come mangime per il bestiame e ridotte a farina per sfamare i nostri avi in tempi duri). La solida e imponente struttura della quercia diventa rifugio sicuro per molte specie animali. Un potente ecosistema di resilienza, forza e longevità.

Il Visitation Program del CO.AS.IT., proprio come un albero di quercia, dispensa forza e sostegno. Allevia la solitudine degli anziani italiani più vulnerabili che, a causa di difficoltà linguistiche o di distanza dalla propria famiglia, si ritrovano isolate. Connette volontari dall'animo nobile con persone sole per condividere tempo e compagnia e, quando necessario, aiuta i partecipanti al programma a trovare servizi aggiuntivi di assistenza.

Nel 2020 il Visitation Program ha dovuto affrontare nuove sfide generate dal COVID-19. Dunque ci siamo chiesti: in che modo il programma può garantire servizi all'anziana comunità italiana in isolamento, soggetta a un declino del benessere mentale, e nello stesso tempo rispettare le norme governative sul distanziamento sociale?

L'espressione confusa e disorientata di una persona anziana in quarantena e separata dalla propria famiglia ha incentivato

suffering a decline in their mental wellbeing while following government mandated distancing requirements?

The confused and puzzled face of an older person in lock-down and separated from their family was the incentive to modify the program for today's circumstances. The prospect of physical distancing for an unknown period of time was a challenge for the Visitation Program team as well as volunteers and, of course, the consumers.

In response, the program adapted swiftly. A strategy was developed and proposed to CO.AS.IT's Senior Management that included a slate of remote socialisation activities accessible to the community.

Every recipient of the Visitation Program, including staff members, has had the chance to participate in a variety of fun and interesting remote activities. Appropriately designed and professionally delivered fitness exercise classes for older people, news recaps, variety chats, audio book clubs, and word association games to activate memory recall are just a few of the classes offered.

The Visitation Program team first needed to determine which consumers and volunteers were interested in being involved. After that, it was important to establish what type of communication devices were available. Participants connected by landline telephone, mobile devices, video calls and numerous digital apps. A truly person-centred program responding to a worldwide problem!

Many from the CO.AS.IT. family chose to participate, some going outside their personal comfort zone by using digital technology for the first time. Those who 'had a go' received unexpected and pleasant surprises. They learned new skills and now have new ways of staying in touch with friends and family members with apps such as FaceTime, WhatsApp and Skype. Technology terms that no longer instil fear in them. Without a doubt many others will join as the success of the remote socialisation program becomes better known through word of mouth.

COVID-19 has tested the resilience of older Italian Melbourneans but their spirit of curiosity and their desire to rise above hardship are strong. The oak tree that is the Visitation Program will continue to grow and flourish and support this proud community.

l'attuazione di modifiche del programma per adattarsi alle attuali circostanze. La prospettiva di mantenere distacco fisico per un periodo di tempo non quantificabile è stata una sfida notevole per lo staff del Visitation Program, per i volontari e i consumatori stessi.

Il programma ha risposto con grande spirito di adattabilità. Repentinamente proposta al Senior Management del CO.AS.IT., è stata sviluppata una precisa strategia che ha incluso una serie di attività di socializzazione accessibili dalla comunità via remoto.

Ciascun beneficiario del programma Visitation, inclusi i dipendenti, ha avuto la possibilità di prendere parte a una variegata proposta di attività remote. Lezioni di fitness professionalmente strutturate e mirate, lettura delle notizie di attualità, chiacchiere spensierate, club degli audio-libri e giochi di parole finalizzati a riattivare la memoria sono solo alcuni esempi.

La squadra del Visitation Program ha dovuto per prima cosa identificare nello specifico ciò che richiamasse l'interesse di volontari e clienti. In seguito è risultato fondamentale stabilire i mezzi di comunicazione disponibili. I partecipanti si sono connessi con linea fissa e mobile, video chiamate e molte altre applicazioni digitali. Si tratta di un programma incentrato sul benessere dell'individuo in risposta a un problema di scala mondiale.

Molti membri della grande famiglia del CO.AS.IT. hanno scelto di partecipare, alcuni oltrepassando la loro comfort zone e utilizzando le nuove tecnologie per la prima volta. Proprio coloro che hanno tentato barcollanti, hanno ricevuto sorprese inaspettate e piacevoli, hanno acquisito nuove abilità e ora possiedono la conoscenza necessaria per restare in contatto con amici e familiari attraverso applicazioni quali FaceTime, WhatsApp e Skype. Questo tipo di terminologia tecnologica non scatena più timore. Attraverso un costante passaparola, saranno senza dubbio sempre di più coloro che si uniranno al successo dei programmi di Socializzazione Remota.

Il virus di COVID-19 ha messo a dura prova la resilienza della vecchia comunità italiana a Melbourne, ma il loro spirito di curiosità e il desiderio di rinascita dopo le avversità sono forti. La quercia che ben rappresenta il Visitation Program continuerà a crescere, prosperare e supportare questa fiera comunità.





What's up/WhatsApp?

WE ARE ZOOMING!

Noi siamo su Zoom!

“The Social Support Groups embrace technology”

Since 17th of March staff and clients of Social Support Group program have had to adapt to new communication methods. Running our programs remotely meant that the telephone became a vital source of connection and support. Since our initial welfare check calls, we have moved to activity based calls where clients can continue to enjoy the activities they were used to at the centres.

For some of the activities, video calls are essential and to this end many clients and their families have organised themselves with smart phones and tablets. Clients have embraced new technologies, also enjoy call conferencing where staff and clients connect in small groups and recreate the group dynamic. The initial, technological challenge became a great opportunity to learn, regardless of age... Social Support Groups' participants prove it!

I Social Support Groups abbracciano le nuove tecnologie!

Dal 17 marzo sia lo staff che i clienti del programma Social Support Group si sono dovuti adattare a nuovi metodi di comunicazione. Svolgere i nostri programmi da remoto ha significato che il telefono è diventato mezzo di vitale importanza per connettersi e sostenersi reciprocamente. Abbiamo iniziato a effettuare chiamate di controllo sullo stato dei nostri clienti, per poi passare a telefonate basate su attività, dove i clienti hanno la possibilità di continuare ad apprezzare le attività che accoglievano con entusiasmo nei centri.

Per alcune attività sono necessarie le video chiamate e, a tal scopo, molti consumatori e le loro famiglie si sono organizzati per avere a disposizione tablet e smartphone. I clienti hanno accolto positivamente le nuove tecnologie, si divertono in video conferenze dove staff e alcuni partecipanti al programma si connettono in piccoli gruppi, ricreando le dinamiche dei nostri centri. L'iniziale sfida tecnologica è diventata una grande opportunità per imparare, senza alcun limite d'età... i partecipanti dei Social Support Groups ne sono la prova!





FLEXIBLE RESPITE: A Reflection

Una riflessione sul programma

by ANGELA VINDIGNI,
Flexible Respite Care Coordinator

My name is Angela Vindigni. I am Care Coordinator for the CO.AS.IT. Flexible Respite Program, and have been in this role for just over 12 months.

One of the aims of the Flexible Respite program is to give carers of their family member a break from their caring role, and also work toward 're-abling': assisting clients to do some of the things they used to do.

At first I thought the task of re-abling was something that was not possible to achieve. Now I feel extremely lucky to be able to see clients who have been discharged from hospital and no longer able to cook, or write, or play bocce, that - with the assistance of a support worker - are slowly doing some of these activities again. The credit goes to the skills and experience of our amazing support workers, who spend time getting to know the people they care for, and assist them to develop enough confidence to practice again activities they felt they were no longer able to do. I have seen clients beginning the service a little hesitant on the first day. By the second or third week, they have made a close friend of their support worker.

Let me share three successful stories of CO.AS.IT. clients, and the happiness felt by the family and the support worker, as they see their transition over time.

Support worker Nicolina works with two amazing women, Alba and Zina. Alba and Nicolina now do lots of colouring in. Alba finds that when she uses her hands to colour, they no longer shake. Zina is enjoying baking and cooking again with the assistance and the recipes that Nicolina provides.

John Carl is the support worker that has reintroduced Vincenzo to Lawn Bowls. Vincenzo used to compete in lawn bowls, but retired due to ill health about 3 years ago. With the assistance of John Carl, he has restarted playing again as part of his Flexible Respite service. Vincenzo turned 90 in April this year.

Sono Angela Vindigni, Coordinatrice del programma Flexible Respite del CO.AS.IT. da poco più di un anno.

Uno degli obiettivi del programma è dare una pausa ai cosiddetti care giver, responsabili della cura e dell'assistenza di uno o più familiari, spesso afflitti da un declino fisico e cognitivo. Il programma punta inoltre al concetto di re-abling: assistere i clienti nell'essere nuovamente in grado di svolgere attività che erano soliti fare.

All'inizio ero scettica sul successo della riabilitazione in tale contesto. Fortunatamente smentita, ora vedo regolarmente clienti appena dimessi da strutture ospedaliere - spesso incapaci di cucinare, scrivere, o giocare a bocce - che, con l'aiuto di un operatore socio-assistenziale, lentamente riprendono alcune delle loro abituali attività. Credito va all'esperienza e alle competenze dei nostri ineguagliabili operatori che passano tempo a conoscere e scoprire le passioni delle persone assistite, e le incitano a recuperare l'autostima necessaria per rimettersi in gioco. Ho notato personalmente consumatori approcciarsi al servizio con iniziale esitazione, che già a partire dalla seconda o terza settimana hanno instaurato un rapporto di amicizia profonda con i loro operatori socio-assistenziali.

Permettetemi di condividere tre brevi storie che hanno come protagonisti clienti del CO.AS.IT., e la felicità di familiari e operatori in quanto testimoni oculari del miglioramento ottenuto.

Nicolina è una nostra operatrice socio-assistenziale e lavora con due splendide donne, Alba e Zina. Alba e Nicolina utilizzano molto i colori insieme e Alba ha notato che finalmente le sue mani non tremano più quando dipinge. Zina invece ha ritrovato gioia nel rimettersi ai fornelli, grazie all'aiuto indispensabile di Nicolina, con cui scambia molte ricette.

John Carl è l'operatore socio-assistenziale che ha reintrodotta Vincenzo nel mondo di Lawn Bowls - sport inglese equipara-

As Flexible Respite Care Coordinator, I sit within an active team of Case Managers for Home Care Packages, the Access & Support Worker, Regional Coordinators for the Visitation Program and the Social Support Groups team.

When a Flexible Respite client is assigned a Home Care Package and they choose CO.AS.IT. as their provider, they are already part of our community and the transition is less stressful to them and their family. I see my role when I come into homes to do assessments to listen to our clients and their families and link them to our other programs so that their physical, mental and social wellbeing is increased or maintained. It may be referring our older Italians to Social Support Groups, where they can connect with the rest of the community and spend half a day doing social activities with them. For those who are unable to leave their homes, linking them to the Visitation Program, where a community visitor goes to their home to chat or play cards.

I find personal satisfaction through my role, as it can be an entry point for some of our elderlies, and a connecting point for others. I enjoy working closely with families and co-workers to get the best outcome to assist our client's health and wellbeing and to remain living independently in their homes.

“Flexible Respite,
a program that looks
at the wellbeing
of both clients and
their families.”

bile alle bocce. Vincenzo ha gareggiato per parecchio tempo prima di abbandonare lo sport a causa di problemi di salute, tre anni fa. Attraverso la bravura di John Carl, Vincenzo - che ad Aprile ha compiuto novant'anni - ha ripreso con successo a giocare a bocce.

In quanto Coordinatrice del Programma Flexible Respite, ho la fortuna di lavorare fianco a fianco con un ottimo gruppo di Case Manager per Home Care Packages, di un'Access & Support Worker, di Coordinatori Regionali del programma Visitation e del team Social Support Groups.

Nel momento in cui a un consumatore di Flexible Respite viene assegnato un Home Care Package, tale cliente può scegliere CO.AS.IT. come organizzazione da cui ricevere il servizio e si trova già parte integrante della nostra comunità; la fase transitoria diventa meno stressante sia per il cliente che per la famiglia. Fondamentali nella mia posizione sono le visite domestiche a potenziali clienti per ascoltarli attentamente e valutare le loro esigenze, così da poterli dirigere verso nostri altri programmi. Lo scopo è mantenere e talvolta incrementare il benessere fisico, mentale e sociale delle persone coinvolte.

Ulteriore aspetto del mio ruolo è indirizzare i clienti a gruppi socio-ricreativi per anziani (Social Support Groups), dove possono entrare in contatto con la comunità italiana e passare mezza giornata in compagnia facendo diverse attività.

Talvolta ci sono persone impossibilitate a lasciare le proprie abitazioni; in tal caso, le incoraggio a partecipare al programma Visitation, in cui un volontario della comunità si reca a casa del consumatore per giocare a carte o semplicemente chiacchierare.

È grande la soddisfazione che deriva dall'essere Coordinatrice di Flexible Respite per CO.AS.IT., ruolo che può configurarsi in un punto di accesso per alcuni dei nostri anziani, e un punto di connessione per altri. Adoro lavorare a stretto contatto con famiglie, colleghi e operatori socio-assistenziali con l'obiettivo comune di migliorare la salute e il benessere della comunità italiana, e infine supportare i nostri anziani per continuare a vivere in modo indipendente nelle proprie case.





A Piano of Many Colours Illuminates the Italian Experience

Il pianoforte arcobaleno

One of the most curious and certainly most vibrant cultural objects celebrating Italians in Melbourne was recently restored and returned to the CO.AS.IT. family. The story behind this technicolor piano is as colourful as the instrument itself.

In 2013 CO.AS.IT's very own Elvira Andreoli was invited to be part of the community arts project Play Me, I'm Yours. This project - created by English artist Luke Jerram in 2008 - places pianos in streets, public parks, markets and train stations bearing the simple instruction to 'Play Me, I'm Yours'. The aim is to encourage the public to share their love of music and for communities to connect. To date more than 2000 street pianos have been placed in more than 65 cities across the globe.

Elvira was given a piano donated by the Malthouse Theatre and as director of the well-known Italian women's choir La Voce della Luna, she decided to decorate the instrument with stories and images about the Italian migrant experience in Melbourne - as told by the women in La Voce della Luna.

Uno dei più curiosi e vivaci strumenti culturali che celebra gli italiani a Melbourne è stato recentemente restaurato e rientrato nella grande famiglia del CO.AS.IT. La storia che avvolge il pianoforte arcobaleno è colorita tanto quanto lo strumento musicale in sé.

Nel 2013 Elvira Andreoli, ex dipendente dell'organizzazione, è stata invitata a far parte del progetto artistico comunitario Play Me, I'm Yours - 'Suonami, Sono Vostro'. L'idea, nata dall'artista inglese Luke Jerram nel 2008, prevede la collocazione di pianoforti nelle strade, in parchi pubblici, mercati e stazioni dei treni riportando come unica istruzione 'Suonami, Sono Vostro'. Lo scopo è duplice: incoraggiare il pubblico a condividere il proprio amore per la musica e instaurare connessioni tra la comunità. Ad oggi sono oltre duemila i pianoforti dislocati in più di 65 città del mondo.

Elvira ha ereditato il pianoforte dal Malthouse Theatre e, in quanto direttrice del rinomato coro femminile La Voce della Luna, ha deciso di decorarlo con storie e immagini inerenti la migrazione degli italiani a Melbourne - vista dagli occhi delle donne appartenenti a La Voce della Luna.





The choir, which has been going for more than 25 years, was created after an ad was placed in *Il Globo* in 1994 for "spirited ladies who were capable of belting out a tune to come forward to sing Italian traditional folk songs". Those spirited ladies took to the task of designing the piano with 'gusto'. Jostling for position with iconic images of Sofia Loren's alluring eyes and Alberto Sordi's call to a yummy 'spaghetтата' are historical photos of the singers' migrant families. All joined together with a rainbow design powerfully communicating ideas of unity in diversity. It makes for a poignant and joyous statement of the Italian migrant experience.

And this piece of art makes beautiful sounds as well!

After spending years gathering dust, CO.AS.IT staff earlier this year restored the images and designs on the piano and tuned the instrument as well. It's been a labour of love. Now the piano stands in the library ready to make music again.

Come and see this lively piece of art and if you feel inspired, play your favourite Italian tunes on this unique piece of social history!

*Attivo da oltre 25 anni, il coro si è formato in seguito a un annuncio apparso su *Il Globo* nel 1994 che invitava «donne vivaci in grado di cantare melodie a farsi avanti per intonare canzoni popolari italiane». Sono le medesime che hanno decorato il piano con gusto. Iconiche immagini quali gli occhi ammaliati di Sofia Loren o Alberto Sordi che invita tutti ad una spaghetтата, si alternano a fotografie storiche delle famiglie delle cantanti. Il tutto è tenuto insieme da un arcobaleno che trasmette l'idea di unità nella diversità. Il risultato è un messaggio commovente e ricco di gioia dell'esperienza migratoria italiana.*

Dettaglio non trascurabile è la capacità di tale preziosa opera d'arte di emettere suoni divini!

Dopo aver passato anni ad accumulare polvere, all'inizio del 2020 alcuni dipendenti del CO.AS.IT. hanno non solo restaurato le immagini e il design ma anche accordato lo strumento. Un lavoro manuale intriso di amore e passione. Attualmente il piano si trova nel Centro Risorse della sede centrale dell'organizzazione, pronto per produrre musica.

Venite ad ammirare questo capolavoro e fatevi ispirare suonando la vostra canzone italiana preferita con le note di questo pezzo storico e sociale!



PER TUTTI I GUSTI!

di Gino Antognetti



Recipes
from our
community

Photo by Aliste Svelkatante from Pexels

Fried cascigni *Cascigni rifritti*

by CONCETTINA SCIARETTA
(from Castiglione a Casauria, PE)

INGREDIENTS

Cascigni
Olive oil
Garlic
Paprika
Chilli

INGREDIENTI

Cascigni
Olio di oliva
Aglio
Paprika
Peperoncino

They grew in Italy, but you can find them in Australia too: the cascigni. We used to make a salad when they were still soft and tender, or we pan-fried them. After boiling the cascigni, we put them in a pan with oil – a lot! – garlic and paprika or chilli. The garlic needs to be coarsely chopped and well cooked, but not burnt. Then add sweet paprika, with a tiny bit of the hot one together with a glass of water. At times, we used to serve them with corn pizza (as bread).

This recipe made our families survived over the long years of extreme poverty. The fried-garlic and paprika base was used with a broad variety of vegetables: chard and chicory, turnip and cabbage, broccoli and cauliflower. It was also used to flavour the leftovers like polenta, pasta, potatoes, chicken livers, giblets and even chopped, clotted chicken blood.

Cresceva in Italia, ma si trova anche qui una verdura che chiamavamo i cascigni. Li mettevamo, se ancora teneri, nell'insalata oppure venivano rifritti in padella. Dopo aver bollito i cascigni li si ripassava in padella con tanto olio, aglio e paprika o peperoncino. L'aglio, tagliato grossolanamente, deve essere ben cotto ma non bruciato. A quel punto si aggiunge la paprika dolce (e un poco di quella piccante) e un bicchiere d'acqua. A volte vi si aggiungeva la pizza di granturco (usata come pane).

Questa è una ricetta che ha fatto sopravvivere le nostre famiglie nei lunghi anni di miseria. La base di aglio fritto e paprika la si usava con qualsiasi verdura: dalla bieta alla cicoria campestre o coltivata, dalle rape e cime di rapa al cavolo, dai cavolfiori ai broccoli. La si usava inoltre per condire gli avanzi di polenta o di pasta, le patate, la pasta fatta in casa, i fegatini di pollo, le frattaglie e persino accompagnata a sangue di pollo rappreso e tagliato a quadretti.

Homemade ricotta *Ricotta fatta in casa*

by MICHELE SALAMONE
(da Ferla, SR)

INGREDIENTS

2lt full-fat milk
1lt water
8 tbsp lemon juice
(or 4 tbsp white
wine vinegar)

INGREDIENTI

2 lt di latte intero
1 lt di acqua
8 cucchiaini di succo
di limone
(o 4 cucchiaini di
aceto bianco)

Boil water and milk and, when the mix is raising, turn off the stove and add lemon juice (or white-wine vinegar). Stir with a spoon and leave it resting for 30 minutes, until it becomes dense and thick. Strain the ricotta in appropriate drainers, then enjoy it with pasta, bread, in sweets or... still warm – or caura, the Sicilian way! We used to add bread to the whey, it was delish!

Si mette a bollire acqua e latte e, quando il composto comincia a salire, si spegne, si aggiunge il limone (o l'aceto), si mescola col cucchiaino e si lascia per una mezz'ora a riposare fino a che non viene bello denso. Si mette a scolare la ricotta nei cestini e la si può mangiare sulla pasta, nei dolci, fresca con il pane o... ancora calda – o caura, alla sicula! Nel siero ci mettevamo dei pezzi di pane e veniva una bontà.

From our clients

VOX POPULI



Lettera d'amore di Dantina Federico

Un continuo sogno non mi abbandonava mai, quale di scegliere una fanciulla che a me garbava e che doveva divenire la mia futura consorte.

Più di una volta ti avevo veduta, quantunque ti trovassi molto graziosa, le tue finezze mi lasciarono sempre indifferente, perché il tuo viso delicato ti accusava ancora più bimba.

Lavoravo con tuo zio, che molto più tardi, venni a sapere che era stato anche un tuo corteggiatore.

Per un incarico che ricevesti un giorno da tua madre, venisti sul lavoro, e lì fu che ti sorprese la mia presenza.

Onde a tutta la mia persona accalamitò il mio sguardo e non evitò ai tuoi occhi di concentrarsi con i miei.

Con quel solo sguardo i nostri cuori si compresero, pur lasciando in noi il massimo segreto.

La tua sosta fu brevissima, e senza che io ti rivolgessi alcun segno il tuo viso non mancò di imperlarsi di rossore. Da quell'incontro tuo zio dovette intuire; perché prima che il sole di quella giornata ci desse l'addio mi parlò pieno di propositi seri, dicendomi che se era mio desiderio la tua mano se ne sarebbe interessato lui personalmente.

Preghiera di Maria Drago

In ginocchio, con le mani giunte, e gli occhi rivolti a cielo

Una preghiera a te ti rivolgiamo o grande Signore

Che tu ci possa aiutare in questo momento di tanto bisogno

Abbi pietà, non ci abbandonare

Solo te, solo la tua mano divina

Farà brillare il sole in ogni cuore

Tutto il mondo ha bisogno di Te

Prose siciliane di Emilia Lastrina

Son tre mesi che venni di campagna, ed in città un servizio vi trovai, credevo di godervi la cuccagna ma delle noie invece vi trovai.... ahi ahi come faro' son disgrazie tutti i dì se durar dovrà così d'ammazzarmi finirò.

Il mio primo padrone fu un tenente. Buono, gentile, che mi voleva bene; ma la sua signora era un serpente e ogni giorno succedevan pene e scene credevo di godervi la cuccagna ma invece vi trovai dei sospiri.

La mia pensata è di fare fagotto e togliermi di qua.



Bedda raveru è sta patruna nova, mi putia ciuncare da jiurnata ca misi u piieri ca'.

Sugnu chiu' peggior ri na carzarata, qualunchi cosa fazzu idda trova sempre chi ddiri e sapiti comu mi chiama?

Curtigghiara, disgraziata, priparici nun pocu I café, po signurinu.

Ma café nun ci n'era e u fici cu l'uoriu atturratu.

Finutu lu café, l'autri guai!

Libirata agghiri fora ca c'è lu cagnuolu ca abbaia, tuornu e dici ca mi persi tutta a matina

E mi rissi: ' talia di 4 cazzalori fraciti ra cucina e allura iu pigghiai I cazzalori e mi misi a sricari.

Unsumma tra u café e I cazzalori fraciti nun ni puozzu chiu!

M'avia acciuncari a vucca I pieri quannu misi lu peri intra la so casa!

Tutti a casa di Duilio Stocchero

Restate a casa per cortesia, per la salute vostra

e quella nostra.

Rimanete a casa per qualche settimana,

ti farà la vita molto più sana.

Restando a casa per qualche giorno, facendo questo,

il virus passerà molto presto.

Nella tua dimora senza il contatto con altre persone,

diminuirà il virus e e la sua diffusione.

Restando a casa con genitori e nipotini,

torneremo tutti come bambini.

Io sto in casa perché sono anziano,

grazie ai figli che mi danno una mano.

Sono pure contento a cas restare,

perché non ho niente da invidiare.

Con vino pane salame e prosciutto,

quando c'è pace e amore, in casa c'è tutto.

Anche senza tanta confusione e tanta gente,

quando c'è tanto amore, non manca niente.

Restiamo a casa in allegra compagnia,

finché il tempo il virus lo porterà via.

Contenti e felici tutti saremmo,

baci e abbracci a tutti daremmo.

Mastra Astro



Aries

Le sfide poste dal 2020 non sono state indifferenti; tira fuori l'artista che è in te per affrontare al meglio, **Ariete**! Lasciati ispirare dalle tue doti innate e non te ne pentirai.



Libra

Non temere luoghi lontani, inesplorati, inesistenti o assenti. Naviga con la mente, con la fantasia e senza paura. Segui Dino Buzzati della **Bilancia**: «Navigare, navigare, era il suo unico pensiero».

Audrey Hepburn del **Toro** afferma che «la bellezza non risiede nell'estetica, ma è riflessa nella propria anima». Tienilo sempre a mente, caro Toro.



Taurus

Il tuo amore per il rischio, caro **Scorpione**, può suscitare preoccupazione negli altri. Non farti influenzare, continua per la tua strada e affidati alla furbizia in te innata!



Scorpio



Gemini

«Noi stessi [...] siamo fatti della materia degli astri», dice Margherita Hack dei **Gemelli**. Combina questo concetto alla tua curiosità innata, Gemelli, e otterrai risultati stellari!



Sagittarius

Nerone, del **Sagittario**, bramava conquistare. E questo desiderio insaziabile lo ha fatto consumato. Non fare lo stesso errore, caro Sagittario. Gioca bene le tue carte e otterrai gioie immense.

Pirandello ricorda «Ciò che conosciamo di noi è solamente una parte di ciò che siamo a nostra insaputa». Ricercare te stesso può apparire faticoso, caro **Cancro**. Il lato positivo? Ti divertirai come non mai!



Cancer

Lorenzo il Magnifico recitava: «Chi vuol esser lieto, sia: di doman non c'è certezza». Seguine il monito, **Capricorno**; non sommergerti di responsabilità e godi dei piccoli piaceri quotidiani.



Capricorn



Leo

Regalità, fierezza, dignità sono i tratti che ti contraddistinguono. Come dice Coco Chanel, «per essere insostituibili bisogna essere unici». Tu, **Leone**, sei sulla buona strada.



Aquarius

Libertà, è ciò che ti serve. Non permettere a nessuno di privartene, caro **Acquario**, e ignora i giudizi esterni che considerano irresponsabile e inaffidabile. Non lo sei, sei libero!

La spiccata attenzione ai minimi particolari ti rendono popolare come nessun altro, cara **Vergine**. Continua a eccellere, senza farti sommergere da manie di perfezionismo.



Virgo

Gabriel Garcia Marquez è, in tempi di Coronavirus, l'autore più citato al mondo. Genialità ed empatia gli hanno consentito di produrre capolavori letterari senza pari. Seguine le orme, **Pesci**.



Pisces

Italian Language, Culture and Heritage Department

A message from the Manager,
Ferdinando Colarossi



Photo by ArtHouse Studio from Pexels

In this time of COVID-19 crisis the Language, Culture and Heritage Department of CO.AS.IT. has managed, through intellectual agility, cooperation and initiative of all staff, to meet the challenges of maintaining its varied programs and support for its clients via online solutions and other initiatives.

The *Doposcuola* staff has prepared comprehensive booklets of work for students which have been posted home. Teachers have also scheduled online contact time with their students through the platform Zoom. The 'Adult Italian Language Program' is being delivered online and is fully subscribed.

The Cultural Program has been severely disrupted by the temporary closure of the Museo and the Cultural Centre. However, we are in the process of organising a series of interesting presentations to be delivered online. We hope to reschedule some of the events during the second half of the year if restrictions are lifted.

The Resource Centre continues to support teachers of Italian. Borrowings are still possible through email requests and postage to schools. Staff is still available for consultation by phone or email. Resources are still being produced and made available to schools online.

In order to keep being a point of reference for the high number of Italian teachers in Victorian schools with their online, remote teaching, a raft of important and varied resources have been made available for download and use via our website. Webinars have been organised with expert language consultants to help teachers come to grips with the challenges of online teaching. Remote language courses made available by a consortium of Italian universities have also been offered to teachers.

The CO.AS.IT. Italian Historical Society has remained accessible to the public via email and telephone requests and through the online catalogue.

In questo momento di crisi provocato dal virus di COVID-19, il dipartimento di Lingua e Cultura del CO.AS.IT. è stato in grado, grazie alla versatilità intellettuale, alla cooperazione e all'intraprendenza di tutto lo staff, di reagire propositivamente per mantenere vivi i vari programmi offerti e assistere i propri consumatori attraverso iniziative e soluzioni online.

Lo staff del programma Doposcuola ha creato eserciziari completi ad hoc per i propri studenti, inviandoli celermente via posta. D'altro canto, gli insegnanti non hanno perso tempo, organizzando regolari lezioni online attraverso la piattaforma Zoom, soluzione che è stata applicata anche al corso di Lingua Italiana per Adulti, che ha raggiunto il numero massimo di iscrizioni.

Il programma culturale del CO.AS.IT. ha subito forti ripercussioni dovute alla chiusura temporanea del Museo e del Cultural Centre. Ciononostante stiamo organizzando una serie di interessanti presentazioni che verranno diffuse online. Per quanto riguarda gli eventi in programma, la nostra squadra sta facendo il possibile per inserirli in calendario nella seconda metà dell'anno, con la speranza che le restrizioni si allentino.

Il nostro Resource Centre continua ad essere punto di riferimento per gli insegnanti di italiano, con qualche piccolo accorgimento: i prestiti vengono finalizzati con richieste email, e i materiali inviati alle scuole attraverso il sistema postale. Lo staff è costantemente a disposizione del pubblico via telefono o email e procede a pieno ritmo nella produzione di risorse che le istituzioni scolastiche possono consultare online.

Mantenendo il proprio ruolo di riferimento per i numerosi insegnanti di italiano nelle scuole del Victoria, il dipartimento di Lingua e Cultura sta pubblicando sul sito del CO.AS.IT. una serie di materiali di ausilio didattico pronti per essere scaricati. Inoltre abbiamo organizzato dei webinar con consulenti esperti nell'insegnamento delle lingue in modo da aiutare i nostri insegnanti e dare loro tutti gli strumenti necessari per misurarsi con le sfide poste dalla didattica online.

La società storica del CO.AS.IT. resta a disposizione del pubblico con email, telefonate e cataloghi online consultabili ogni momento.



Parallel Visions

Notes on Italian Australian Culture (PART 1)

Appunti sulla cultura italo-australiana

The week leading to Tuesday 17 March 2020, when the program was put on hold due to the Coronavirus pandemic, shows, through the prism of CO.AS.IT's cultural program, something of the promise inherent in the field of interconnected community, cultural, artistic and scholarly activities that fall under the loose definition of "Italian Australian culture". The week included seven well-received events within a diverse range of initiatives spanning music, the visual arts, literature, migrant women's issues and creative writing. In this and the next issues of *Mosaico* we shall briefly survey these initiatives, with a view to extrapolating some "notes towards a definition of Italian Australian culture" (to be discussed last) which may be useful for both taking stock and in consideration of further work in this field.

On 12 March, CO.AS.IT. hosted the opening of the exhibition *Parallel Visions. Contemporary Interpretations of Italian Design through Art and Virtual Reality*. In this exhibition (extended until 30 June), four established Italian Australian artists – Liliana Barbieri, Anna Caione, Sarina Lirosi and Wilma Tabacco – worked alongside Karen Fermo (Major Discipline Leader in Branded Environments, School of Design, Swinburne University of Technology) and Flavia Marcello (Associate Professor of Architectural History, School of Design, Swinburne University of Technology) to present contemporary re-interpretations of classical 20th century Italian design. The exhibition includes 'Triennale Virtuale', an especially created virtual reality project presented by a team from Swinburne University's Centre for Transformative Media Technologies, composed by Flavia Marcello, Casey Dalbo, Casey Richardson, Stephen Jeal and Professor Kim Vincs, and which allows visitors to travel back in time to experience the "birth of Italian design" at the Milan Triennale Exhibition of Architecture and Decorative Arts between 1933 and 1940.

The profiles and the institutional associations of the artists, designers and curators leave little doubt as to the positioning of *Parallel Visions* within mainstream Australian cultural discourse. To dispel any lingering doubt, this exhibition is part of Melbourne Design Week 2020 (an initiative of the Victorian Government in collaboration with the National Gallery of Victoria), Australia's leading international design event. At the same time, however, and with complete ease, *Parallel Visions* carries the artists' engagement (biographical and professional) with their heritage, thus "[providing] opportunities to reposition migrant cultural histories into a unique contemporary artistic context". Zooming out further, beyond both the Australian

and migrant contexts, the curator can state with equal ease that *Parallel visions* is, "in a sense, its own (small and rather far-flung) chapter in the history and evolution of Italian design." [Exhibition catalogue, pp. 3 and 5.]

ABOVE: (left to right) Flavia Marcello, Karen Fermo, Sarina Lirosi, Liliana Barbieri, Anna Caione and Wilma Tabacco in front of an art installation that is part of the *Parallel Visions* exhibition at CO.AS.IT.



La settimana precedente alla sospensione del programma culturale del CO.AS.IT. a causa del virus di COVID-19, avvenuta martedì 17 marzo 2020, è stata animata da sette importanti eventi culturali che hanno spaziato da musica a visual art, letteratura e scrittura creativa. Fil rouge dell'iniziativa è riflettere sulla cultura italo-australiana.

Il 12 marzo il CO.AS.IT. ha ospitato la mostra Parallel Visions. Contemporary Interpretations of Italian Design through Art and Virtual Reality. Reinterpretazione del design italiano del XX secolo, l'esposizione ha visto protagoniste quattro artiste italo-australiane - Liliana Barbieri, Anna Caione, Sarina Lirosi e Wilma Tabacco - affiancate dalle accademiche Karen Fermo e Flavia Marcello.

Cuore pulsante della mostra è il percorso 'Triennale Virtuale' che accompagna il pubblico in un viaggio temporale alla scoperta della nascita del design italiano, riassunto nelle esposizioni internazionali di arti decorative e architettura dal 1933 al 1940 presso la Triennale di Milano.

Parallel Visions, parte della Melbourne Design Week 2020, combina l'interesse e l'impegno delle artiste al loro retaggio culturale e «offre l'opportunità di ricollocare le storie legate al fenomeno migratorio all'interno di un contesto artistico contemporaneo unico nel suo genere».



CO.AS.IT. Italian Historical Society 1980-2020

Looking Back... Moving Forward

by ELIZABETH TRIARICO

Manager, CO.AS.IT. Italian Historical Society & Museo Italiano

This year marks the 40th Anniversary of the CO.AS.IT. Italian Historical Society and the 10th Anniversary of the Museo Italiano, the first and only permanent display of its type on the history of Italian migration in Australia.

The Society is the inspiration of Sir James Gobbo, the then President of CO.AS.IT. and was established in 1980 as an integral part of CO.AS.IT., to work closely with the Italian Community to collect, document, preserve and promote the Italian-Australian immigration story through oral histories and associated artefacts.

The work of the Society is even more relevant and important today due to the COVID-19 Pandemic. During this difficult and uncertain time collecting and telling our unique stories is of paramount importance. Without this ongoing work there is a real danger of losing this precious history forever.

Over the last 40 years the Society's Collection of significant material has continued to grow due to the ongoing generous support of CO.AS.IT., and countless donors and lenders from the Italian community. The Collection continues to be used by a wide variety of researchers and has featured in highly significant exhibitions and projects around Australia and the world. It includes more than 400 unique oral histories, over 8,800 images and a wide range of objects which reflect the Italian migration and settlement story in Australia.

Early milestones in the Society's history include two important exhibitions and collecting programs: *Victoria's Italians 1900-1945*, which was held at the State Library of Victoria in 1985 as part of the Victoria's 150th Anniversary and *Australia's Italians 1788-1988* which was produced by the Society and the State Library of Victoria. This exhibition toured the capital cities as part of Australia's Bicentennial celebrations. An Italian version was created to tour Italy and is still travelling throughout Italy today. The Exhibition opening in Canberra in 1988 was attended by the President of the Italian Republic at the time, Francesco Cossiga.

Uno sguardo al passato, procedendo verso il futuro

Cade quest'anno non solo il quarantesimo anniversario della Società Storica Italiana del CO.AS.IT., ma anche il decimo del Museo Italiano, palcoscenico unico nel suo genere della storia della migrazione italiana in Australia.

Sir James Gobbo, ex Presidente del CO.AS.IT. ha fondato la Società nel 1980 con l'intento di raccogliere e preservare documenti, storie e altri materiali legati all'immigrazione italiana nella terra dei canguri. Nel corso della pandemia di COVID-19 l'intento primario di Sir James Gobbo di collezionare e diffondere parole e oggetti appartenenti alla comunità italiana risulta ancor più importante.

Nell'arco di un quarantennio sono state acquisite circa 8800 immagini, 400 storie tramandate oralmente e un'ampia gamma di oggettistica, donate dalla comunità e costantemente a disposizione di ricercatori e studiosi.

Due sono le mostre fiori all'occhiello della Società Storica Italiana. La prima, Victoria's Italians 1900-1945 è stata ospitata dalla State Library of Victoria nel 1985 mentre la seconda, Australia's Italians 1788-1988 – curata in collaborazione tra la Società e la State Library – vede Canberra come punto di partenza per un tour che ha coinvolto le capitali degli stati australiani. La mostra sta attualmente viaggiando lungo il Bel Paese.

Il maggior progetto in cui si è impegnata la Società Storica è la creazione della mostra permanente che anima il Museo



Opening of the exhibition *Victoria's Italians 1900-45* and the launch of the book of the same title at the State Library of Victoria in April 1985. Officiated by the Hon. Race Mathews, Victorian Minister for the Arts, (centre) with Antonino Provenzano (Italian Consul) (on his right) and Sir James Gobbo (on his left).



An Italian Navy flag, seized by the Australian Army during WW2 and donated to the Italian Historical Society, about to be presented to the President of Italy, Oscar Luigi Scalfaro during his visit to Melbourne in December 1998 (P-04941)

“40 Years – Proudly collecting, preserving and promoting Australia’s rich Italian immigration story”

The Society's biggest project so far has been the development of the *Museo Italiano* permanent exhibition. Launched 10 years ago on 3 October 2010, it showcases a wide range of objects and stories from the IHS Collection. It was developed by CO.AS.IT. with the financial support of the Victorian Government and the generous in-kind support from the Italian Community, which is clearly visible through the many donations and loans on display and the many stories which are featured throughout. *Museo Italiano* has been popular with young and old and, includes a successful Education and Cultural Programme.

The Society is moving into the future with great confidence due to the ongoing support of CO.AS.IT. and the work being undertaken as part of the Collection Review which is aimed at greatly improving access. The introduction of a state-of-the-art database will make searching the Collection much easier and provide opportunities for expanding and promoting the oral history and exhibition programs through online exhibitions, podcasts and more. The Society is looking forward to continuing to support and promote the work of the Italian Community in Australia.

A sincere thank you to everyone who has contributed to the work of the Society over these many years, especially the many donors and lenders in the Italian Community who have been so incredibly generous in sharing their tangible and intangible heritage and for their trust in the Society to preserve and tell their stories.

If you would like to share your precious memories and artefacts please contact the Italian Historical Society on: 9349 9061 or ih@coasit.com.au.

Italiano, inaugurato il 3 ottobre 2010 e divenuto negli preziosa vetrina di opere donate dalla comunità italiana in Australia.

La Società Storica Italiana, grazie al sostegno inequivalente del CO.AS.IT., muove i suoi passi verso un futuro pieno di novità, tra cui primeggia il progetto Collection Review: una serie di dati catalogati in modo da rendere fluido e semplice l'accesso alla collezione. Raccogliere e promuovere il lavoro della comunità italiana in Australia resta obiettivo primario della Società, che ringrazia fortemente i propri fautori e tutti coloro che hanno contribuito a rendere Museo e Società Storica le istituzioni che sono oggi.

Per condividere le vostre preziose memorie e reperti contattate la Società Storica Italiana al numero 9349 9061 o all'indirizzo email ih@coasit.com.au.



ON THE RIGHT: President of the Italian Republic, Francesco Cossiga at the opening the *Australia's Italians Exhibition* at the National Library, in Canberra during the 1988 Australian Bicentennial celebrations.

Season's readings

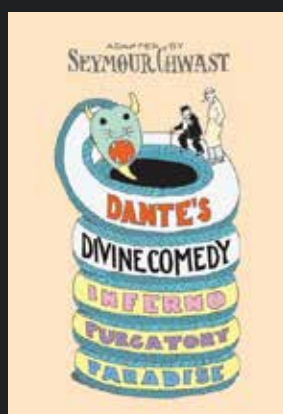
Lettere di stagione

by ROSE PATTI

Coordinator, CO.AS.IT. Resource Centre

Photo by Daniel Frank from Pexels

Dante's Divine Comedy adapted by Seymour Chwast, Bloomsbury, New York, 2010.



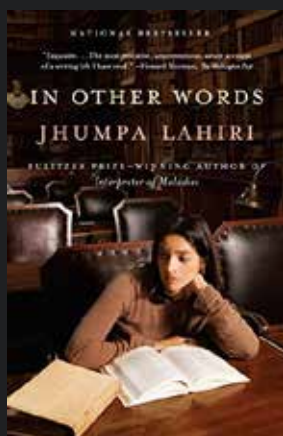
There is no need to ever be overwhelmed by Dante's classic, epic work which has intrigued the literary world for centuries. Using graphics and an adaptation of the text, Chwast simplifies this complex masterpiece resulting in an easily understood tale of hell and damnation to the point of rendering it humorous and enjoyable.

The illustrations are minimalistic, black and white cartoons depicting Virgil disguised as a spy, sinners burning in hell upside down with their feet protruding upwards in flames, and jitterbug dancers greeting Beatrice. Seen through this book the nine circles of hell do not look so bad, purgatory is filled with interesting characters and heaven is ever blissful. Interesting and hysterical!

Non è più necessario sentirsi sopraffatti dal classico dantesco, capolavoro epico – in senso letterale e allegorico – che ha dominato, e continua a dominare il mondo letterario da secoli. Adattando grafica e testo, Chwast è stato in grado di semplificare il complesso universo dell'Alighieri in una comprensibile fiaba infernale che parla di dannazione in modo umoristico e divertente.

Le illustrazioni sono minimaliste, uno stile fumettistico in bianco e nero dipinge un Virgilio camuffato da spia, peccatori che bruciano all'Inferno a testa in giù, i cui piedi si confondono tra le fiamme, e infine danzatrici di jitterbug che accolgono Beatrice. Sfolgiando questo libro i nove gironi infernali non paiono così male, il purgatorio è ricco di personaggi affascinanti e il paradiso è paradisiaco! Interessante e spassoso!

In other words (In altre parole) by Jhumpa Lahiri, translated from Italian by Ann Goldstein, Bloomsbury, Sydney, 2015



This book in two language format has been described as a love story... but not of the traditional kind for this is the story of a courtship with the Italian language. Lahiri, an American author from a Bengali background, describes her desire to learn Italian, her frustrations with the language, personal struggles, abandonment of the task, her return to full immersion and her final conquest in being totally fluent. She is driven by the need to have a language with which she can relate and identify with. Every student of Italian will find themselves in this book. Delightful and engaging!

Questo libro in doppia lingua è stato descritto come un romanzo rosa... ma non una storia d'amore canonica, bensì una storia di corteggiamento della lingua italiana. Lahiri, autrice americana di origini bengalesi, descrive il proprio desiderio di imparare l'italiano, la frustrazione nell'apprendimento, i piccoli drammi personali, l'abbandono dell'obiettivo, il suo ritorno a pieno ritmo nella lingua del Bel Paese e infine, il raggiungimento di un livello fluente. Lahiri è motivata dalla necessità di avere una lingua con cui identificarsi e rispecchiarsi. Si identificherà di certo con questo romanzo ogni studente di italiano. Incantevole e appassionante!

Nel mare ci sono i coccodrilli: Storia vera di Enaiatollah Akbari

Written by Fabio Geda, Baldini Castoldi Dalai, Milano, 2018.



Initially from Afghanistan, Enaiat's mother smuggles him across the border into Pakistan and leaves him there all alone. Thus begins Enaiat's remarkable and often brutal and punishing five-year ordeal which ends in Turin, where he befriends Fabio Geda the author who then pens this saga. The book reflects the boyish innocence of a young refugee whose perilous journey takes him through Iran, Turkey and Greece until he finally seeks political asylum in Italy. Emotive and heart wrenching.

Originariamente/ Inizialmente dall'Afghanistan, la madre di Enaiat lo introduce illegalmente oltre il confine con il Pakistan e lo abbandona lì, completamente solo. Questa la sequenza che dà il via all'eccezionale, stancante e talvolta brutale disavventura quinquennale che termina a Torino, dove Enaiat instaura una profonda amicizia con Fabio Geda, autore che ha messo nero su bianco tale saga. Il libro riflette l'innocenza fanciullesca di un giovane rifugiato, il cui rischioso viaggio lo porta attraverso Iran, Turchia e Grecia finché finalmente richiede asilo politico in Italia. Viscerale e straziante.

In Focus Giovanni Boccaccio



Giovanni Boccaccio (Florence, July 1313 - Certaldo, 21 December 1375) was an Italian writer and poet and one of the most important figures in the European literary panorama of the fourteenth century.

The influence of Boccaccio's works was not limited to the Italian cultural landscape but extended to the rest of Europe, exerting influence on authors such as Geoffrey Chaucer, a key figure in English literature.

Boccaccio, together with Dante Alighieri and Francesco Petrarca, is part of the so-called "Three crowns" of Italian literature.

Boccaccio's masterpiece is the Decameron. The book tells of a group of young people (seven girls and three boys) who, during the plague epidemic of 1348, who met in the church of Santa Maria Novella, decided to take refuge in the hills near Florence. For two weeks the youths entertain each other with various pastimes, in particular by telling stories which, in turn, take place in a narrative frame where several narrative planes intersect. This collection of short stories would become the axis for Italian literary tradition in the following centuries.

Giovanni Boccaccio (Firenze, Luglio 1313 - Certaldo, 21 dicembre 1375) fu uno scrittore e poeta italiano. Conosciuto anche per antonomasia come il Certaldese, fu una delle figure più importanti nel panorama letterario europeo del XIV secolo.

L'influenza delle opere di Boccaccio non si limitò al panorama culturale italiano ma si estese al resto dell'Europa, esercitando influsso su autori come Geoffrey Chaucer, figura chiave della letteratura inglese.

Boccaccio, insieme a Dante Alighieri e Francesco Petrarca, fa parte delle cosiddette "tre corone" della letteratura italiana.

Il capolavoro di Boccaccio è il Decameron. Il libro narra di un gruppo di giovani (sette ragazze e tre ragazzi) che, durante l'epidemia di peste del 1348, incontratisi nella chiesa di Santa Maria Novella, decidono di rifugiarsi sulle colline presso Firenze. Per due settimane "l'onesta brigata" si intrattiene serenamente con passatempi vari, in particolare raccontando a turno le novelle, raccolte in una cornice narrativa dove si accavallano più piani narrativi. Questa raccolta di novelle diventerà nei secoli successivi elemento determinante per la tradizione letteraria italiana.



Double



Name: Giovanna Maria

Last name: Laganà

Italian origin: Reggio Calabria

Years at CO.AS.IT.: 17

Department: Aged care Services

Role: Italcare Support Worker, Social Support Group Assistant, Visitation Program Volunteer

Q&A:

1. Which changes did you have to face due to the Covid-19 virus in order to continue doing your job?

The way I present myself to clients; initially they appeared worried for the extra use of face masks, shoe protections and additional gloves because unfamiliar with the requirements. Despite my own apprehension, one thing that I continued to wear was a smile: I knew that remaining calm and positive would have had a significant benefit for the wellbeing of my clients.

2. How did CO.AS.IT. support you in adapting your role at present conditions?

CO.AS.IT. has been amazing during these unprecedented times. They have always been available, quick and transparent in communicating changes in our policies and procedures and supplying PPE as requested. In addition, they provided me with the opportunity to participate in a seminar in order to be ready for the changes in my job.

3. How did your clients responded to the measures taken during this phase?

It was not always easy for clients to understand the reason of certain changes; however they quickly adjusted, with a lot of patience and respect.

4. Is there something in particular that positively surprises you working under current circumstances?

The relationships with my clients and their families have strengthened as I have been flexible in responding to their needs and available in listening to their concerns.

5. What are the three biggest challenges you had to take on since Covid-19 Emergency Plan is in place at CO.AS.IT.?

My biggest challenge has been finding the balance between being available for my clients and not taking risks as I am a grandmother who often babysits her grandson. Remaining optimistic for clients' wellbeing was quite challenging too. Finally, it felt hard at times to quickly adapt my routine to new regulations that came in place from the Covid-19 Emergency Plan.

6. From a broaden point of view, what did you learn from this crisis and adaptation that will also help you in the future?

I guess in life we all need to accept that we do not know what the future holds for us and how tomorrow may look. Therefore we must all take a moment to appreciate those we love and always respect one another.

“Con un sorriso puoi salvare una vita”

Interview



Name: Matteo

Last name: Macciò

Italian origin: Cagliari

Years at CO.AS.IT.: 5

Department: Italian Language, Culture and Heritage

Role: Italian teacher for “Doposcuola” program – VCE students

Q&A:

1. Which changes did you have to face due to the Covid-19 virus in order to continue doing your job?

The main change we needed to put in place has been online learning. Therefore, we moved from a ‘multimedia within teaching’ – using different medias to facilitate learning process – to ‘teaching within multimedia’ – approaching to online teaching only.

In order to keep the students’ enthusiasm high, we are focusing on a cooperative learning.

2. How did CO.AS.IT. support you in adapting your role at present conditions?

CO.AS.IT. organized a meeting with Doposcuola teachers, program manager Maria Brancolino and Department Manager Ferdinando Colarossi where we brainstormed about online teaching as well as familiarized with online platforms (e.g. ZOOM, Edmodo, Google Hangouts and Google Meets, Seesaw, etc). CO.AS.IT. promptly made available both hard-copy and soft-copy resources of the Resource Centre so we could create ad hoc learning kit.

Also, the organization gave us the chance to participate in professional development courses, and it keeps constantly supporting in any possible way.

3. How did your students respond to the measures taken during this phase?

The students have been respectful and trustful towards my guidelines and they responded with great adaptability. Despite the initial worry, from the second class they were very satisfied and collaborative.

4. Is there something in particular that positively surprises you working under current circumstances?

The great resilience of my students, which I am very proud of. They have been flexible in using new technologies and none missed a class, connecting with punctuality and being respectful with one another. Bravissimi, ragazzi!!

5. What are the three biggest challenges you had to take on since Covid-19 Emergency Plan is in place at CO.AS.IT.?

Firstly, the rapid adaptation to new teaching methods along with choosing the one that suits my students best. Also, believing strongly in the educational and holistic role of a teacher, I took on board the challenge to minimize the impact of these uncertain times on my students. Consequently, I had to find a stimulating approach focused on collaboration and cohesion among the class so to avoid sense of isolation and loneliness.

6. From a broaden point of view, what did you learn from this crisis and adaptation that will also help you in the future?

The crisis caused by the COVID-19 pandemic taught me the importance of being both versatile and responsive. Novelty and uncertainty are surely disorienting. However, if you believe in your work and students, any twisting becomes easier to face.

“**Impariamo e superiamo le distanze attraverso l’e-learning**”



Online Resources for teachers

The making of

Dietro le quinte

Following the Government's directives during the outbreak of COVID-19, all schools had to suspend their normal face-to-face provision of classes. The CO.AS.IT. After Hours Italian Program classes were affected as well and our Department of Italian Language, Culture and Heritage responded to this change with the creation of digital teaching materials made available and shared online for all our teachers, students and their parents. These resources have been an invaluable support for the remote and online learning initiatives for our Italian classes.

And if you are curious about how this happened, here are a few pictures to show you the "Behind the Scenes" (just like with big blockbuster movies!). For a few days our Resource Centre was transformed into a TV-studio and both our staff and teachers got involved with the digitisation and creation of online teaching material. We can't deny it, it was a fun experience! And we thank our teachers of Italian: Anna, Elisabetta, Melina, Pierina and Sally for their precious help.

Con le restrizioni messe in atto dal governo a seguito della diffusione di COVID-19, tutte le scuole del paese hanno dovuto sospendere le loro attività di insegnamento faccia a faccia. Questi cambiamenti hanno interessato anche il programma Doposcuola del CO.AS.IT., ma il nostro Dipartimento di Lingua, Storia e Cultura Italiana ha risposto in maniera tempestiva con la creazione di materiale d'insegnamento digitale, che è stato subito messo a disposizione sul nostro sito a studenti, genitori e insegnanti. Queste risorse si sono rivelate particolarmente utili per rendere possibile l'insegnamento a distanza e le nostre classi di italiano online.

Se siete curiosi di sapere come tutto ciò sia stato possibile, ecco alcune foto per mostrarvi il "dietro le quinte" (proprio come negli inserti speciali dei film!). Durante i primi giorni della sua chiusura al pubblico, abbiamo trasformato il Centro Risorse in un vero e proprio studio televisivo e sia il nostro personale che i nostri insegnanti sono stati coinvolti nella digitalizzazione di materiale d'insegnamento e nella creazione di contenuti on-line. Non possiamo negarlo, è stato molto divertente! E cogliamo l'occasione per ringraziare gli insegnanti di italiano che ci hanno aiutato: Anna, Elisabetta, Melina, Pierina e Sally.



Travelling in Times of Coronavirus

Carlton Travel Agency is part of CO.AS.IT. and it promotes Italian culture through travel, creating unique travel experiences in Italy for individuals and groups as well as educational tours for students.

Can we still talk about travels in Coronavirus times? Seems almost impossible, doesn't it?

Yet today we want to talk about how the pandemic affected travel by telling the story of Carlton Travel, the CO.AS.IT. Melbourne travel agency and what travel agents Mariella and Barbara did to help their clients manage the consequences of the world's lockdown.

Their experience will perhaps help you understand that, when it comes to travel, the human factor always makes the difference.

We all know about the restrictions that governments all around the world have imposed on the population and how, due to the exceptional circumstances of the COVID-19 pandemic, many travel services have been cancelled, not just in Australia but globally.

Raise your hand if you or someone you know had planned a trip outside Australia for 2020 and had to cancel it.

Now, raise your hand if you or someone you know spent hours (if not days) chasing after online travel agencies operators who were not answering and when they did, they couldn't offer any solutions. How frustrating was that?

If you were lucky enough to have booked through a traditional travel agent like Carlton Travel, perhaps you had a different experience altogether. As soon as your flight or trip was cancelled, you probably called your agent who could provide you with a solution: a refund of your air tickets (when refundable) or a credit for the trip you will take as soon as the restrictions are lifted.

If you had booked one of Carlton Travel's tailor-made itineraries to Italy, you also know that Mariella and Barbara contacted all the suppliers involved in your itinerary in Italy and managed to negotiate a rebooking of the not refundable charges. This is not to be taken for granted. They could do that because the relationship with their local suppliers in Italy is personal and is based on trust, something you build over the years and allows you to walk the extra mile when something like COVID-19 happens and you need flexibility.

Maybe you have never considered that travel agents, in most circumstances, act as agents for the supplier (the airline, hotel, cruise, tour company). In almost all circumstances, the funds are transferred to the supplier and not held by the travel agent. The supplier, not the agent, determines in most cases whether the client receive a credit or a refund depending on the terms and conditions of purchase.

Next time you plan a trip prefer a specialised travel agent like Carlton Travel. It will save you time and it will save you money. When something happens and circumstances change, knowing and trusting the person behind the brand makes a lot of difference. Stay safe and travel to Italy soon!

CARLTON TRAVEL

Unique travel experiences

United... at a distance!

Uniti... a distanza di sicurezza!



by NOMIT
Italian Network of Melbourne

It was April 6 when NOMIT's 'COVID-19 Emergency Response' project officially started, thanks to the first generous contribution of CO.AS.IT. Melbourne.

Just a month has passed, but it seems all the more because of the many challenges successfully met. Noteworthy is the commitment of Marco Fedi, CEO of CO.AS.IT. who joined other community actors to contribute to the project.

Since April 14, the date on which the NOMIT association paid the first contribution, over ninety people received a donation of one hundred dollars to deal with immediate difficulties.

This is the new way of taking care of each other, which makes us proud to belong to the Italian community, a community whose cultural peculiarities will remain intact as long as it continues to take care of itself.

Era il 6 Aprile quando il progetto 'Risposta Comunitaria Emergenza COVID-19' dell'associazione NOMIT è iniziato ufficialmente, grazie al primo generoso contributo del CO.AS.IT. di Melbourne.

È passato appena un mese, ma sembra tanto di più a causa delle numerose sfide accolte con successo. Ad essere cambiato è soprattutto il modo in cui guardiamo all'altro grazie allo slancio solidaristico della comunità italiana d'Australia.

Degno di nota è l'impegno di Marco Fedi, CEO del CO.AS.IT. che si è affiancato ad altri attori comunitari per contribuire al progetto del NOMIT, che da anni lavora per migliorare le condizioni dei nostri connazionali detentori di visti temporanei.

Immediato è stato il supporto dei patronati INAS (istituzione promossa dal CISL) e ACLI, ai quali si è aggiunta la risposta della Camera di Commercio Italiana di Melbourne, creando così unione totale tra i vari segmenti del mondo del lavoro della nostra comunità.

In questo modo la comunità italiana a Melbourne si è presentata compatta al "Radiothon", l'appuntamento promosso dalla Fondazione Padre Atanasio Gonelli tenutosi il 13 aprile, nella giornata di Pasquetta. Durante le dieci ore di diretta radiofonica sulle frequenze di Rete Italia, sono stati raccolti oltre centomila dollari da destinare a coloro che necessitano di assistenza in questa fase critica causata dal Coronavirus.

Dal 14 Aprile, data in cui l'associazione NOMIT ha versato il primo contributo concreto, oltre novanta persone hanno ricevuto una donazione di cento dollari per far fronte alle difficoltà immediate. A questo "aiuto lampo" si affianca MANO - Mutuo Aiuto No Obbligazioni - un sistema di aiuti originale dall'acronimo significativo che, da inizio maggio, ha selezionato già circa dieci beneficiari.

Sebbene si cominci a parlare di riapertura, per le fasce più vulnerabili della nostra comunità il ritorno alla normalità è ancora lontano.

Oltre centocinquanta persone hanno fatto domanda online per ricevere gli aiuti e sono state celermente contattate telefonicamente dai volontari di NOMIT, fonte di conforto morale prima ancora che materiale. Diversi tra coloro che hanno richiesto gli aiuti hanno in seguito rifiutato il contributo economico offerto, dichiarando di voler provare a resistere, anche solo per un'altra settimana, con le proprie forze, e chiedendo contestualmente di ricollocare i fondi a "chi sta peggio".

È questo il nuovo modo di prendersi cura l'uno dell'altro, che ci rende orgogliosi di appartenere alla comunità italiana, una Comunità le cui peculiarità culturali resteranno intatte fin quando continuerà a prendersi cura di se stessa.



FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA:



facebook.com/CoasitMelbourne



instagram.com/coasitm Melbourne

SPECIAL THANKS TO:

Rosemary Bonacquisto

Mirella Lamberti

for their continuous support in our head office

PRINTED BY:





Excellence in Aged Care and Education



CO.AS.IT. Italian Assistance Association

ACN 005 596 485 – ABN 85 005 596 485 189 Faraday Street, Carlton, VIC 3053

Tel. 03 9349 9000 – Fax: 03 9349 1063 Email: coasit@coasit.com.au Website: www.coasit.com.au